

100  
m

65  
3

# CHRISTUS.



**Friedrich Kiel.**



**Berlin.**

ED. BOTE & G. BOCK.

**London.**

NOVELLO, EWER & CO.



# Christus,

an

## Oratorio.

The words selected from the Holy Scriptures

and set to Music

by

### Friedrich Kiel.

Op. 60.

English Translation and adaptation by T. Maude Crament,

Pupil of the composer.

Vocal Score with accompaniment for piano: price 3 / . net.

Copyright Edition.

**Berlin.**

**ED. BOTE & G. BOCK.**

37 Leipzigerstrasse,  
und Unter den Linden 3.

**London.**

**NOVELLO, EWER & CO.**

1, Berners Street (W.),  
and 80 & 81, Queen Street (E.C.)



# Christus.

An

## Oratorio

the words selected from the Holy Scriptures,

and set to Music

by

**Friedrich Kiel.**

Op. 60.

**Christ** (Bariton).

**Pontius Pilate** (Tenor).

**High Priest** (Bass).

**Pharisee** (Bass).

**Peter** (Bass).

**Judas** (Bass).

**A voice** (Tenor).

**Thomas** (Tenor).

**A Servant** (Tenor).

**1st. Malefactor** (Tenor).

**2nd. Malefactor** (Low Bass).

**A voice** (Mezzo-Soprano).

**The Two Maries** (Mezzo-Soprano and  
Contralto).

**A Maid** (Soprano).

**An Angel** (Soprano).

**Chorus.**





I.

# Christ's entry into Jerusalem.

**A Voice.**

Page. \*)

Prepare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God. Rejoice greatly, o daughter of Zion; behold, thy king cometh unto thee: he is righteous, having salvation; for he himself shall feed his flock, and shall seek that which  
1. was lost, and bring again that which was driven away.

**Chorus.**

Hosianna! O blessed is he that cometh in the name of the Lord! peace in heaven,  
5. and glory in the highest.

**A Voice.**

A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench. And he will destroy in this mountain the face of the covering cast over all people, and the vail that is spread over all nations. He will swallow up death in victory; and the Lord God will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people shall he take away  
25. from off all the earth: for the Lord hath spoken it.

**Chorus.**

When the Lord turned again the captivity of Zion, then were we like unto them that dream. Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing.

How beautiful on the mountains are the feet of them that publish peace; that say unto Zion, Thy God reigneth!

Lift up your heads, O ye gates; even lift them up ye everlasting doors; and the king of glory shall come in. Who is the king of glory? It is the Lord! strong, and  
29. mighty in battle; the Lord God of hosts.

**A Pharisee.**

Hearst thou what these say? Master, make thy disciples.

**Christ.**

I tell you that if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.  
29. Have ye never read, out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?

**Chorus.**

Hosianna! Sing, o sing to the Lord a new Song! His praise is from the end of the  
40. earth; his praise endureth for ever and ever.

\*) of the piano-score.

**Christ.**

Page

If thou hadst known, even thou, at least in this thy day, the things which belong unto thy peace! but now they are hid from thine eyes. Jerusalem, Jerusalem, thou that killest the prophets, and stonest them which are sent unto thee, how often would I have gathered thy children together, even as a hen gathereth her chickens under her wings, and ye would not! Behold, your house is left unto you desolate.

**Chorus.**

Our dance is turned into mourning. The crown is fallen from our head O woe unto us, that we have sinned! therefore is our heart faint. But the Lord will not cast off for ever: for though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his mercies. —

**Christ's Supper with his disciples.**

**Christ.**

Ye know that after two days is the passover, and the son of man is betrayed to be crucified. — Go, prepare for us the passover, that we may eat. With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer.

**Chorus.**

Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.  
Blessed are they which are called unto the marriage supper of the Lamb.

**Christ.**

63. Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

**The disciples.**

Lord, who is it? Is it I? Is it I? —

**Christ.**

The Son of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! It had been good for that man if he had not been born.

**Judas.**

Is it I? Master.

**Christ.**

Thou sayest it. That thou doest, do quickly.

**Chorus.**

65. Woe! They imagine wickedness against me; yea, my friend in whom I trusted, who did also eat of my bread, hath lifted up his heel against me.

**Christ.**

Because of me, all ye shall be offended this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep of the flock shall be scattered abroad.

**Peter.**

Though all men shall be offended because of thee, yet will I never be offended.

**Christ.**

Verily I say unto thee, that this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.



**Peter and the other disciples.**

Page.

Though I should die with thee, yet will I not deny thee.

**Christ.**

My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry here, and watch with me.  
73. My Father, if it be possible, let this cup pass from me: yet not as I will, but as thou wilt.

**Chorus.**

Although he were the Son of God, yet learned he obedience by the things which  
77. he suffered.

**Christ.**

Ah! Sleep on now, and take your rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners. Arise, and let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.

**Judas.**

Hail, O Master!

**Christ.**

Judas, betrayest thou the son of man with a kiss?

**The disciples.**

Lord, shall we smite with the sword?

**Christ.**

Suffer ye thus far, that thus it must be. Shall I not drink the cup, which my Father hath given me? Be ye come out, as against a thief, with swords and with staves for to take me? When I was daily with you in the temple, ye stretched forth no hands  
79. against me: but this is your hour, and the power of darkness.

**A Voice.**

Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: yet we did esteem him stricken, smitten of God, and afflicted. But for our transgressions was he wounded, and  
83. for our iniquities was he bruised.

**Chorus.**

All we like sheep have gone astray, — as sheep having no shepherd. But the Lord hath laid on him the iniquity of us all; the chastisement of our peace was upon him,  
87. and with his stripes we are healed. —

II.

**Peter denieth Christ.**

**A Maid.**

And thou also wast with Jesus of Galilee. —

**Peter.**

I know not what thou sayest.

**A Servant.**

Art not thou also one of this man's disciples? Did not I see thee in the garden with him?

**Peter.**

I am not.

**Another Maid.**

Page.

This fellow was also with Jesus of Nazareth.

**Chorus of Servants and Maids.**

Surely thou also art one of them; for thy speech bewrayeth thee.

**Peter.**

95. I know not the man.

**Christ before the High-Priest.**

**Chorus (*Witnesses*).**

This fellow said, I am able to destroy God's temple and to build it in three days.

**The High-priest.**

Answerest thou nothing? What is it which these witness against thee?

I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ the Son of God.

**Christ.**

Thou sayest it; I am: and ye shall see the son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven. —

**The High-priest.**

99. He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? Behold, now ye have heard his blasphemy. What think ye?

**Chorus (*People*).**

Of death he's guilty. — Now prophesy, thou Christ, Who is he that smote thee?

**Chorus (*A Voice*).**

104. I gave my back to the smiters, and my cheeks to them that plucked off the hair: I hid not my face from shame and spitting.

**Judas.**

I have sinned in that I have betrayed the innocent blood.

**People.**

110. What is that to us? see thou to that.

**A Voice.**

112. He was oppressed, and he was afflicted, yet he opened not his mouth: as a lamb which is brought to the slaughter, he is dumb, and as a sheep before her shearers. But thus saith God, the Lord: — I have, for a small moment, thee forsaken, but with great glory and worship will I crown thee. I have also given thee for a light to the Gentiles, that thou mayest be my salvation unto the ends of the earth.

## Christ before Pilate.

**Pilate.**

Page.

What accusation bring ye against this man, which is called Christ?

**Chorus.**

We found this fellow perverting the nation, and forbidding to give tribute to Cæsar, and saying, that he is Christ, a king. —

**Pilate.**

Art thou the king of the Jews?

**Christ.**

My kingdom is not of this world.

**Pilate.**

Art thou a king then?

**Christ.**

Thou sayest. I am a king. To this end was I born, and came into the world, that I should witness of the truth. Every one that is of the truth, he heareth my voice.

**Pilate.**

I find no fault in him at all. But ye have a custom, that I should release unto you one at the passover: will ye therefore that I release unto you the king of the Jews?

**People.**

Not this man, but Barabbas. Hail, King of the Jews!

**Pilate.**

Behold the man!

**People.**

Away with this man — let him be crucified.

**Pilate.**

115. Why, what evil hath he done?

**People.**

Crucify him!

**Pilate.**

127. Take ye him, and crucify him, for I find no fault in him.

**People.**

131. We have a law, and by that law he ought to die, because he Son of God.

**Pilate.**

Whence art thou? Speakest thou not unto me? Knowest thou to crucify thee, and have power to release thee?

**Christ.**

Page.

Thou couldest have no power at all against me, except it were given thee from above. —

**People.**

If thou let this man go, thou art not Cæsar's friend; for, whosoever maketh himself a king speaketh against Cæsar.

**Pilate.**

Behold your king!

**People.**

Away with this man; crucify him!

**Pilate.**

133. Shall I crucify your king?

**People.**

We have no king but Cæsar. Crucify him.

**Pilate.**

I am innocent of the blood of this just person: See ye to it.

**People.**

137. His blood be on us, and on our children.

**Christ.**

145. Ye daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children. For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?

**Chorus.**

147. Behold the Lamb of God, which taketh away the sins of the world. O, thou crucified Lord Jesus Christ! have mercy upon us, and grant us thy peace. O, thou spotless Lamb of God, grant us thy peace.

**People.**

149. Thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself. If thou be the Son of God, come down from the cross.

**Christ.**

Father, forgive them; for they know not what they do.

**1st. Malefactor.**

If thou be Christ, save thyself and us.

**2nd. Malefactor.**

Dost not thou fear God, seeing thou art in the same condemnation? And we justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man hath done nothing amiss. remember me when thou comest into thy kingdom.

**Christ.**

Go to thee, To day shalt thou be with me in paradise.

**Chorus.** (*Choral*).

My Saviour dies, — awestruck, earth quaketh: —  
The sun its blessed light withdraws:  
Among the dead, new life awaketh,  
And graves their slumbring saints disclose.  
What God's wise counsel hath decreed,  
By Jesu's death, is finished. —

When I death's portal dark must enter,  
Lord strengthen me in that dread hour;  
My soul no terrors shall encounter  
Since death is robb'd of all its power.  
The gloomy vale I cheerful tread,  
Through Jesu's word, "tis finished". —

Page.

156. { But who may abide the day of his coming? And who shall stand when he  
appeareth?

**Christ's Resurrection.**

**The Two Maries.**

Who shall roll us away the stone from the sepulchre?  
They have taken away the Lord out of the sepulchre.

**An Angel.**

Woman, why weepst thou?

**The Two Maries.**

They have taken away the Lord, and wo know not where they have laid him.

**Christ.**

Woman, why weepst thou? whom seekest thou?

**Mary.**

Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

**Christ.**

Mary! —

**Mary.**

Rabboni! —

**Christ.**

169. Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; to my God, and your God.

**Chorus of Disciples.**

174. The Lord is risen indeed, and hath appeared unto us.

**Thomas.**

Except I shall see in his hands the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

**Christ.**

Peace be unto you. Thomas, reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust it into my side: and be not faithless, but believing.

**Thomas.**

My Lord and my God.

**Christ.**

**Page.** Because thou hast seen me, Thomas, thou hast believed: blessed are they that have  
178. not seen, and yet have believed.

**Chorus.**

For no eye hath ever seen, and no ear hath ever heard, neither by the heart of  
180. man was e'er conceived, the things by God prepared for them that love him.

**Christ.**

Simon, son of Jonas, lovest thou me more than these?

**Peter.**

Yea, Lord; thou knowest that I love thee.

**Christ.**

Feed my lambs.  
Simon, son of Jonas, lovest thou me?

**Peter.**

Yea, Lord; thou knowest that I love thee.

**Christ.**

Feed my sheep.  
Simon, son of Jonas, lovest thou me?

**Peter.**

Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee.

**Christ.**

Feed my sheep.  
Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdest thyself, and  
182. walkest whither thou wouldest: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy  
hands, and another shall gird thee, and carry thee whither thou wouldest not.

All power is given unto me in heaven and in earth. Go ye therefore, and teach  
186. all nations to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with  
you always, even unto the end of the world.

**Chorus.**

Hallelujah! This is the stone by the builders rejected, which is become the head of  
the corner. Neither is there salvation in any other: for there is none other name under  
188. heaven given among men, whereby we must be saved. —

Hallelujah! Amen!

# I.

## Christi Einzug in Jerusalem.

(Christ's entry into Jerusalem.)

Friedrich Kiel, 60stes Werk.

Op. 60.

Andante con moto. ♩ = 46.\*  
EINE STIMME. (A voice.)

Tenor Solo

Andante con moto. ♩ = 46.

No. 1.

*p*  
*poco a poco cresc.*  
*trem.*  
*pp*

*f*  
*Ad. \* Ad. \* Ad. simile*

**A**

*fz*  
*fz*  
*dim.*  
*p*

Die Metronombezeichnung soll überall nur einen ungefähren Anhalt, nicht eine feste Norm für die Bewegung geben.

First system of musical notation. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p.* (piano) and *cresc.* (crescendo).

Second system of musical notation. The piano accompaniment is more active with chords and arpeggios. Dynamics include *sfz* (sforzando) and *m.d.* (mezzo-forte).

Third system of musical notation. The piano accompaniment continues with a steady rhythm. Dynamics include *sf* (sforzando) and *cresc.* (crescendo).

**B**

Fourth system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line has lyrics. Dynamics include *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano).

Be - rei - tet dem Herrn den  
Pre - pare ye the way of the



Weg, — macht auf dem Ge - fil - de ei - ne eb' - ne Bahn unserm  
 Lord, make straight in the de - - sert a high - way for our

*cresc.*

Gott. Du Toch - ter Zi - on, freue dich sehr, und du  
 God. Re - joice O daughter of Zi - on re - joice and thou

*p* *cresc.*

Toch - ter Je - ru - sa - lem jauchze, jauch - ze, sie - he dein Kö - - - nig  
 daught er of Je - ru - sa - lem re - joice great - ly Be - hold thy King

*mf*

kommt zu dir, ein Gerech - ter, und ein Hel -  
 com - eth un - - - to. thee He is right - eous having sal - va - -

*dim.*

**C** *p* *mezza voce*

fer- tion Dem er selbst wird sei-ne Heerde wei - - den,  
 For He him - self shall feed His

und das Ver-lor'-ne wie-der-su - - chen und das Ver-ir-re-te  
 flock and shall seek that which was lost and bring u-gain that which was

**D**

wie-der-er-kin- den.  
 di - - ven a - - way.

*p*

*cresc.* *dim.*

CHOR I.

Allegro ♩ = 116.

(Ritmo di tre battute.)

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

*p*  
Ho - si - an - na!

*p*  
Ho - si - an - na!

CHOR II.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

Ho - si -

*p*  
Ho - si - an - na!

*p*  
Ho - si - an - na!

Ho - si -

Allegro ♩ = 116.

(Ritmo di tre battute.)

No. 2.

*p*

*crese.* - - -  
\* *Ad.* \*

*Etwas breiter.  
(Something broader.)*

Ho - si - an - na! Ge - lobt sei, der da  
O bless - ed is he that

Ge - lobt sei, der da  
O bless - ed is he that

Ho - si - an - na! Ge - lobt sei, der da  
O bless - ed is he that

Ge - lobt sei, der da kommt  
O bless - ed is he that

an - na! Ge - lobt sei, der da kommt im Na - -  
O bless - ed is he that com - -

Ge - lobt sei, der da kommt  
O bless - ed is he that com -

an - na! Ge - lobt sei, der da kommt im  
O bless - ed is he that com - - eth

Ge - lobt sei, der da kommt im Na - -  
O bless - ed is he that com - -

*Etwas breiter.  
(Something broader.)*

kommt im Na - men des Herrn! Frie-  
*cometh in the Name of the Lord. Peace*

kommt im Na - - men des Herrn! Frie-  
*com - eth in the Name of the Lord. Peace*

kommt im Na - men des Herrn! Frie-  
*com - eth in the Name of the Lord. Peace*

im Na - men des Herrn! Frie-  
*com - - eth in the Name of the Lord. Peace*

- - men des Herrn!  
*eth in the Name of the Lord.*

im Na - - men des Herrn!  
*eth in the Name of the Lord.*

Na - - men des Herrn!  
*in the Name of the Lord.*

- eth in the - men des Herrn!  
*eth in the Name of the Lord.*

10000

de sei im Himmel und Eh - re in der  
 peace in Heaven and glo - ry in the

de sei im Himmel und Eh - re in der  
 peace in Heaven and glo - - ry in the

de sei im Himmel und Eh - re in der  
 peace in Heaven and glo - - ry in the

de sei im Himmel und Eh - re in der  
 peace in Heaven and glo - ry in the

Friede sei im Himmel, und Eh - re in  
 Peace in Heaven and glo - ry in

Friede sei im Himmel, und Eh -  
 Peace in Heaven and glo - - -

Friede sei im Himmel, und Eh - - -  
 Peace in Heaven and glo - - -

Friede sei im Himmel, und Eh - re in der  
 Peace in Heaven and glo - - ry

*fz*

*cresc.*

In der 1<sup>ten</sup> Bewegung.  
(a tempo primo)

**A**

Hö - - - he!  
high - - - est. Ho - si - an - na, Ho - si -

Hö - - - he!  
high - - - est.

Hö - - - he!  
high - - - est. Ho - si - an - na, Ho - si -

Hö - - - he!  
high - - - est.

— der Hö - - - he!  
— the high - - - est. Ho - si - an - na,

- - re in der Hö - - he!  
- - ry in the high - - est.

- - re in der Hö - - he!  
- - ry in the high - - est. Ho - si - an - na,

Hö - - - he!  
in - - - the high - - est.

In der 1<sup>ten</sup> Bewegung.  
(a tempo primo)

**A**

*ff*

an - na. Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si -

*p* *cresc.*

*p* *cresc.*

*p* *cresc.*

*p* *cresc.*

Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,

*dimin.* *p* *cresc.*

*dimin.* *p* *cresc.*

*dimin.* *p* *cresc.*

*dimin.* *p* *cresc.*

*simile*

*dim. p* *cresc.*



an - na, Ho - si - an - na, Hosi - an - - -

an - na, Ho - si - an - na, Hosi - an - - -

Ho - si - an - na, Hosi - an - na, Hosi - an - -

Ho - si - an - na, Hosi - an - na, Hosi - an - -

**B**

na Hosi-an - - - na. Ho - - - -

Ho-si-an-na,

na. Hosi-an - - - na,

ua, Hosi-an-na.

na, Hosian-na, Hosian-na,

na, Hosian-na.

na, Ho-si-an-na,

**B**

si -

Hosian - na, Hosi - an - na,

Ho - - - - - si -

Ho - sian - na, Hosi - an - na, Ho - - - - - si -

Hosi - an - - - na, Ho - - - - - si - an - na,

Ho - si - an - na, Hosi - an - - - na,

Ho - sian - na, Ho - si - an - na,

Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,

10000

an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si -  
 Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,  
 an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si -  
 Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,  
 Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,  
 Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,  
 Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,

The score consists of eight systems. The first seven systems are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics. The eighth system is a piano accompaniment with a complex, rhythmic texture in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Breiter.  
 C (Broader.)

an - - na, Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,

Ho-si-an - na,

an - na, Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,

Ho-si-an - na, Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,

Ho-si-an - na, Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,

Ho-si-an - na, Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,

Ho-si-an - na, Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,

Ho - si - an - na,

Breiter.  
 C (Broader.)

*ff*

un poco accel.

Ho-si-an-na, Ho-si-an-na, *p*  
Ho-si-an-na,

*p*  
Ho-si-an-na,

Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,

Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,

Ho-si-an-na, Ho-si-an-na,

un poco accel.

*p*

molto sost.



Ho-si - an - na!



Ho-si-an-na,

Ho-si - an - na!



Ho-si-an-na,

Ho-si - an - na! Ge -



Ho-si-an-na,

Ge -  
o



Ho-si-an-na,

Ho-si - an - na! Ge -



Ge -  
o

molto sost.



**D** a tempo. *Breiter.*

Ge - lobt sei, der da kommt im Na - men  
O bless - - ed is he that com - eth in the

Ge - lobt sei, der da kommt im Na -  
O bless - - ed is he that com - eth in the

Ge - lobt sei, der da kommt im Na - men  
O bless - - ed is he that com - eth in the

Ge - lobt sei, der da kommt im Na - men  
O bless - - ed is he that com - - eth in the

lobt sei, der da kommt im Na - men  
bless - ed is he that com - eth in the Name

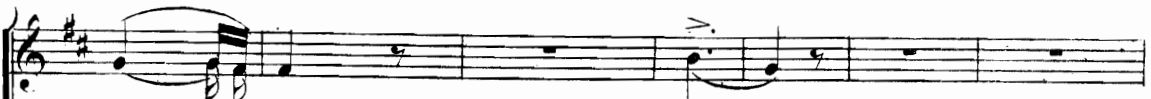
lobt sei, der da kommt im Na -  
bless - ed is he that com - - eth in the Name

lobt sei, der da kommt im Na - men  
bless - ed is he that com - - eth in the Name

lobt sei, der da kommt im Na - men  
bless - ed is he that com - - eth in the Name

**D** a tempo.





des \_\_\_\_\_ Herrn!  
*Name of the Lord.*

Frie - de,  
*Peace* \_\_\_\_\_



men des Herrn!  
*Name of the Lord.*

Frie - de,  
*Peace* \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ des Herrn!  
*Name of the Lord.*

Frie - de,  
*Peace* \_\_\_\_\_



des \_\_\_\_\_ Herrn!  
*Name of the Lord.*

Frie - de,  
*Peace* \_\_\_\_\_



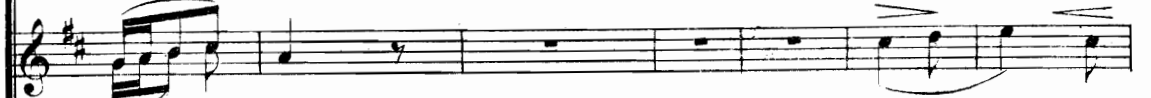
des \_\_\_\_\_ Herrn!  
*of the Lord.*

Frie - de sei im  
*Peace* \_\_\_\_\_ *in*



men des Herrn!  
*of the Lord.*

Frie - de sei im  
*Peace* \_\_\_\_\_ *in*



des \_\_\_\_\_ Herrn!  
*of the Lord.*

Frie - de sei im  
*Peace* \_\_\_\_\_ *in*



men des Herrn!  
*of the Lord.*

Frie - de sei im  
*Peace* \_\_\_\_\_ *in*



sei im Himmel, und Eh - re in der Hö  
*peace in Heaven, and glo - ry in the high*

sei im Himmel, und Eh - re in der Hö  
*peace in Heaven, and glo - - ry in the high*

sei im Himmel, und Eh - re in der Hö  
*peace in Heaven, and glo - - ry in the high*

sei im Himmel, und Eh - re in der Hö  
*peace in Heaven, and glo - ry in the high*

Himmel, und Eh - re in der Hö  
*Heaven, and glo ry in the high*

Himmel, und Eh - re in der Hö  
*Heaven, and glo - - - ry in the*

Himmel, und Eh - re in der Hö  
*Heaven, and glo - - - ry in the*

Himmel, und Eh - re in der Hö  
*Heaven, and glo - - ry in the*

*cresc.* *ff*

Tempo primo.

**E** *p*

he!  
est. Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si -

he!  
est.

he!  
est. Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si -

he!  
est.

*dimin. p*

he!  
est. Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,

*dimin. p*

Hö - he!  
high - est.

*dimin. p*

Hö - he!  
high - est. Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,

*dimin. p*

he!  
high - est.

Tempo primo.

**E** *simile*

*dim. p*

*cresc.*

an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si -

*cresc.*

*cresc.*

an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si -

*cresc.*

*p>* *cresc.*

Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,

*p>* *cresc.*

*p>* *cresc.*

Ho - si - an - na, Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,

*p>* *cresc.*

*cresc.*

*molto sost.*

an - na, Ho - si - an - - - - na, Ho - si - an - - - -

an - na, Ho - si - an - - - - na, Ho - si - an - - - -

Ho - si - an - na, Ho - si - an - - - - na, Ho - si - an - - - - na!

Ho - si - an - na, Ho - si - an - - - - na. Ho - si - an - - - -

Ho - si - an - na, Ho - si - an - - - - na, Ho - si - an - - - -

*molto sost.*

a tempo.

**F**

na!  
na!  
na!  
na!

This section contains eight vocal staves, each with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics 'na!' are written below the first four staves. The musical notation consists of a single note on a half rest in each measure, repeated across four measures per staff.

**F** a tempo.

*sfz* *sfz* *sfz*

This section shows the piano accompaniment for the same piece. It features a grand staff with a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The music is in a key of two sharps and a 4/4 time signature. The right hand plays chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *sfz* (sforzando) is used in the first three measures. The piece concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

Andante con moto. ♩ = 96.

EINE STIMME. (a voix.)

Mezzo-Sopran  
Solo.

Das zer - sto - sse - ne Rohr wird er nicht zer -  
*A* bruis - ed reed shall he not  
 Andante con moto. ♩ = 96.

*p*

No. 3.

bre - chen, und das glim - men - de  
 break, and the smok - - ing

*cresc.*

Docht wird er nicht aus - lö - schen; und er wird  
 flux shall he not quench; and he will

*dim.* *p* **A** tranquillo

auf die - sem Ber - ge das Hül - - len weg - thuu, damit  
 will in this mount - ain des - troy the face of the

*poco cresc.* *p* *cresc.*

al - le Völ - ker ver - hüllet sind, und die De - cke, da -  
 cov' - ring cast o - ver all peo - ple, and the rail the

*poco cresc.* *p* *cresc.*

mit al - le Hei - den zu - ge - deckt  
 rail that is spread o - ver all na -

*poco f*

*poco animato* *cresc.*

sind. Denn er wird den Tod verschlingen e - - - wig -  
 tions. He will swallow up death in vic - - - to -

*cresc.*

**B.**

lich, denn er denn er wird den Tod  
 ry. He will swal - low up death



slow up ver - schlin - gen e - wig -  
death in vic - to -

lich. ry. dim. *p* Und der Herr wird die Thränen von al - len  
And the Lord God will wipe a - way

An - ge - sichts - tern ab - wi - schen und wird auf - he - ben die  
tears from off all fa - ces, and shall take a - way the re -

Schmach sei - nes Vol - kes in al - len  
hübe of his peo - ple from off all the

**D**

Lan - den, *earth* denn der Herr hat es ge -  
 for the Lord hath

sagt, *spo* - ken it for der the

Herr hat es ge - ken *dim.*  
 Lord hath *spo* - ken

sagt. *it.*

*p*

*attaca*

Allegretto con moto. ♩ = 88.

CHOR II.

Sopran.

*pp*

Wenn der Herr die Ge-fan-ge-nen Zions er-  
When the Lord turn'd a-gain the cap-ti-ty of

Alt.

*pp*

Wenn der Herr die Ge-fan-ge-nen Zions er-  
When the Lord turn'd a-gain the cap-ti-ty of

Tenor.

*pp*

Wenn der Herr die Ge-fan-ge-nen Zions er-  
When the Lord turn'd a-gain the cap-ti-ty of

Bass.

*pp*

Wenn der Herr die Ge-fan-ge-nen Zions er-  
When the Lord turn'd a-gain the cap-ti-ty of

Allegretto con moto. ♩ = 88.

Nº 4.

*pp*

*sempre pp*

lö - sen wird, so werden wir sein wie Träu -  
Zi - - on, then were we like un - to them that dream

*sempre pp*

lö - sen wird, so werden wir sein wie Träu -  
Zi - - on, then were we like un - to them that

*sempre pp*

lö - - - sen wird, *sempre pp* den wir sein wie Träu -  
ty of Zi - - on, then were we like un - to them

*sempre pp*

lö - sen wird, so wer - - den wir sein wie Träu -  
ty of Zi-on, then were we like un - to them that

*sempre pp*

men - de, dann wird un - ser Mund voll La - chens,  
 then was our mouth fill'd with laugh - ter

*dream* men - de, dann wird un - ser Mund voll La - chens,  
 with laugh - ter

that *dream* men - de, dann wird un - ser Mund voll La - chens,  
 with laugh - ter

*dream* men - de, dann wird un - ser Mund voll La - chens,  
 with laugh - ter

*sf* *p*

**A** *p* *cresc.* *f*  
 und uns' re Zum ge voll Rüh - mens  
 and our tongue with sing - -

und uns' re Zum ge voll  
 and our tongue with sing - -

und uns' re Zum ge voll  
 and our tongue with

**A** und uns' re Zum  
 and our tongue

*cresc.* *f*

sein, voll Rüh - mens sein.  
*ing with sing - - - ing.*

Rüh - mens sein, voll Rüh - mens sein.  
*ing our tongue with sing - - - ing.*

Rüh - mens sein, voll Rüh - mens sein.  
*sing - - - ing with sing - - - ing.*

- ge voll Rüh - mens sein.  
*- and our tongue with sing - - - ing.*

*più cresc.*

**B**

*ten.*

*dimin. e poco rit.*

*m.s.*

*m.d.*

*Ed.*

*Listesso tempo,  
ma un poco più sostenuto.* ♩ = 84.

CHOR I. Sopran.

*Alt.*

*Tenor.*

*Bass.*

*p dolce*

Wie lieb - lich sind auf den  
How beau - ti - ful on the

*Listesso tempo,  
ma un poco più sostenuto*

*p dolce*

\*

*p dolce*

Wie  
How

Ber - gen die Bo - ten die den Frie - den ver -  
moun - täins are the feet of them that pub - lish

lieb - lich sind auf den Ber - gen die Bo - ten die den Frie - den ver -  
*beau - ti - ful on the mountains are the feet of them that pub - lish*  
 kündi - gen, die da sa - gen zu Zi -  
*peace that say un - - - to Zi -*

*poco cresc.*

*p* *poco cresc.*

kündigen, die da sa - gen  
*peace that say un - - - to Zi - on that say*  
 - - on; dein Gott ist kö -  
*on, thy God reign*

*dimin. p*

*p dolce*  
 Wie lieb - lich sind auf den Ber - gen die  
*How beau - ti - ful on the mountains are the*

*cresc.* zu - - - - - zu Zi - - - - - on: dein  
*cresc.* un - - - - - to Zi - - - - - on thy  
*cresc.* nig, die da sa - gen zu Zi - on; dein  
*cresc.* eth that say un - to Zi - on, thy  
Bo - ten die - den Frie - den ver - kün -  
feet of them that pub - - - - - lish peace  
*p dolce*  
Wie lieb - lich  
How beau - - - - - ti

*poco a poco cresc.*  
Gott ist Kö - - - - -  
God ist reign - - - - -  
*poco a poco cresc.*  
Gott ist Kö - - - - - nig, die da  
God ist reign - - - - - eth that that  
*poco a poco cresc.*  
di - - - - - gen, die da  
that pub - - - - - lish da  
*poco a poco cresc.*  
- ind auf den Ber - gen die Bo - ten, die den  
ful on the mountains are the feet of them that  
*poco a poco cresc.*



*pü cresc.*

nig, dein Gott ist Kö - nig,  
eth, thy God reign

*pü cresc.*

sa - gen: dein Gott ist Kö - nig, dein  
say un - to Zi - on, thy God

*pü cresc.*

sa - gen zu Zi - on, dein Gott  
that say un - to Zi - on, thy God

*pü cresc.*

Frie - den ver - kün - di - gen, die da sa - gen zu  
pub - lish peace - thou say un - to Zi - on to

**C** *f* *Piü pesante. = so.*

- - eth - nig, ist Kö - nig!  
thy God reign - eth.

Gott ist Kö - nig!  
reign - eth thy God reign - eth.

ist Kö - nig!  
reign - eth.

Zi - on: dein Gott ist Kö - nig!  
Zi - on thy God reign - eth.

**C** *f* *Piü pesante. = so.*

## CHOR I u. II.

Ma - chet die Thore weit, und die Thüren in der Welt  
*Lift up your heads O ye gates,* *er'n lift them up ye e - ver - last - ing*

Ma - chet die Thore weit, und die Thü - ren in der Welt  
*Lift up your heads O ye gates,* *lift them up ye e - ver - last - ing*

Ma - chet die Thore weit, und die Thü - ren  
*Lift up your heads O ye gates,* *lift them up ye e - ver -*

Ma - chet die Thore weit, und die -  
*Lift up your heads O ye gates,* *lift them*

hoch, dass der Kö - nig der Eh - ren ein -  
*doors, and the King of glo - ry*

hoch, dass der Kö - nig der Eh - ren ein -  
*doors, and the King of glo - ry*

in der Welt hoch, dass der Kö - nig der Eh - ren ein -  
*last - ing doors and the King of glo - ry*

Thüren in der Welt hoch, dass der Kö - nig der Eh - ren ein -  
*up ye e - ver - last - ing doors, and the King of glo - ry*

zie shall he. come in. Wer ist der Kö - nig der  
Who is the King of

zie shall he. come in. Wer ist der Kö - nig der  
Who is the King of

zie shall he. come in.

zie shall he. come in.

*sfz* *dim. p*

**Dmolto sost.** *f* *mf*

Ehren? glo-ry? Es ist der Herr.

Ehren? glo-ry? It is the Lord,

Es ist der Herr, es ist der Herr,  
It is the Lord,

**Dmolto sost.** *f* *sfz* *ff* *lunga fermata*

It is the Lord,

stark und mäch-tig, der Herr, der Herr, mäch-tig im Streit, der

strong and migh-ty, the Lord — migh-ty in — bat-tle, the

stark und mäch-tig, der Herr, der Herr, mäch-tig im Streit, der

strong and migh-ty, the Lord — migh-ty in — bat-tle, the

*sfz*

*Ad.* \*

Herr Ze - ba-oth!

Lord God of hosts.

Herr Ze - ba-oth!

Lord God of hosts:

*poco riten.*

*sfz* *f*

Andante con moto.  
EIN PHARISÄER. (a pharisee)  
Recit.

Bass Solo.

Hörst du auch, was die-se sa-gen? Mei-ster!  
Hear-est thou what these say? Ma-ster! re-

Andante con moto.

Cl. u. Fag.  
Viol.  
Ped.

No. 5.

Bariton Solo.  
CHRISTUS.

stra-fe doch dei-ne Jün-ger. Ich sa-ge euch: wo die-se wer-ten  
hake Thy dis-ci-ples. I t-ell you that if these should hold their

tranquillo  
Viol.  
Ped.

schwei-gen, so wer-den die Stei-ne schrei-en; habt ihr nie ge-le-sen:  
peace, the stones would im-mediately cry out. Have ye ne-ver read,

Ped.

Allegretto.

Aus dem Mun-de der Un-mün-di-gen und Säug-ling-e hast du Lob zu-ge-  
Out of the mouth of babes and suck-lings thou hast per-fect-ed

p

CHOR.

*un poco più accelerando e cresc.*

*Sopran.* *pp*  
Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,  
*Alt.* *pp*  
Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,  
*Tenor.*  
Ho - si - an - na, Ho - si - an - na,  
*Bass.*

rich - tet.  
*praise*  
*un poco più accelerando e cresc.*

*a Tempo, ma sostenuto*  
*f*  
Ho - si - an - na!  
Ho - si - an - na!  
*p* Ho - si - an - na, *f* Ho - si - an - na!  
*p* Ho - si - an - na, Ho - si - an - na!

*a Tempo, ma sostenuto*  
*f sf*

\* Unter „Chor“ ist stets der Gesamtchor zu verstehen.  
By „Chor“ the full Chorus is to be understood.

Allegro. ♩ = 72.

Sein Ruhm ist  
His praise is

Sin - get, sin - get dem Herrn ein neu - es Lied,  
Sing, O sing to the Lord a new song

Allegro. ♩ = 72.

an der Welt En de,  
from the end of the earth.

dem Herrn ein neues Lied.  
to the Lord a new song

Sin - get, sin - get dem Herrn ein neues  
sing, O sing to the Lord a new

Sein Ruhm ist an der Welt En - de sein Ruhm  
*His praise is from the end of the earth his praise*

sein Ruhm ist  
*his praise is*

Lied, dem Herrn ein neu.es Lied, sein  
*song to the Lord a new song, his*

sin - get, sin - get dem Herrn ein neu.es Lied,  
*sing, O sing to the Lord a new song*

- ist e - wig, sein Ruhm ist e - wig,  
*- en - dur - eth, for e - ver, and e - ver*

e - wig, sein Ruhm ist an der Welt En -  
*dur - eth, his praise is from the end*

- Ruhm ist e - wig, sein Ruhm ist e - wig, sein  
*- praise en - dur - eth, his praise en - dur - eth, for*



— dem Herrn ein neues Lied, ——— sein  
to the Lord a new song ——— his

— sin - get, sin - get dem Herrn ein neues Lied, ———  
sing, O sing ——— to the Lord a new song ———

— de ———  
of the earth ———

Ruhm ist e - - - wig, sein Ruhm ist an der  
e - ver and e - - - ver, his praise is from the

Ruhm ist e - - - wig, sein Ruhm ist e - - -  
praise en - dur - - eth for e - - ver his praise en - dur - -

— dem Herrn ein neues Lied, sein Ruhm — ist e - wig,  
to the Lord a new song, his praise — en - dur - - eth,

sein ——— Ruhm ist e - wig,  
his ——— praise en - dur - eth,

Welt — En ——— de, e - wig, e - wig  
end ——— of the earth, ——— for e - - - ver,

wig,  
eth,

sein Ruhm ist e - wig,  
his praise en - dur - eth,

— sein Ruhm ist e - wig, — sein Ruhm ist e - wig, — sein Ruhm ist e -  
— his praise en - dur - eth, — his praise en - dur - eth — for e - ver and e -

sin - get, sin - get dem Herrn ein neues  
sing, O sing — to the Lord a new.

**A** *p* *poco a*

sein — Ruhm ist — e — wig, sein Ruhm ist e —  
his — praise en — dur — eth, his praise en - dur -

*p* *poco a*

sein Ruhm ist an der Welt En - de, e  
his praise is from the end of the earth for - e -

*p* *poco a*

wig,  
ter,

*p* *poco a*

sein  
his

Lied,  
song

sein  
his

Ruhm  
praise

**A** *p* *poco a*

*poco cresc.*

wig, e wig, e  
 eth for e ver

*poco cresc.*

wig, e wig, e  
 ver and e ver, for

*poco cresc.*

Ruhm ist e wig, sein Ruhm ist  
 praise en - dur - eth his praise en -

*poco cresc.*

ist e wig, sein Ruhm ist e wig, e wig,  
 en - dur - eth, his praise en - dur - eth for e ver, and

*poco cresc.*

wig, e wig ist sein Ruhm, ist sein Ruhm,  
 and e ver his praise en - dur -

wig, e wig ist sein Ruhm, e wig,  
 e - ver and e ver, for

e dur wig, e wig, sein Ruhm ist  
 eth, en dureth, his praise en -

e wig ist sein Ruhm, e wig ist sein Ruhm, e wig,  
 e - ver, his praise en - dur - eth for e - ver and e - ver, en -

**B**

e-wig, e-wig ist sein Ruhm! sein Ruhm ist e-wig!  
 eth für e-ver and e-ver, his praise en-dur-eth.

e-wig, e-wig ist sein Ruhm! sein Ruhm ist e-wig, sein  
 e-ver and e-ver, his praise en-dur-eth, his

e-wig, e-wig ist sein Ruhm! sein Ruhm ist e-wig, sein Ruhm ist  
 dur-eth für e-ver, his praise en-dur-eth, his praise en-

e-wig ist sein Ruhm! e-wig ist sein Ruhm! sein Ruhm ist e-  
 dur-eth für e-ver, and e-ver, his praise en-dur-

**B**

Sin-get, sin-get dem Herrn ein neues Lied,  
 sing, O sing to the Lord a new song

Ruhm ist e-wig, sein Ruhm ist e-wig,  
 praise en-dur-eth, his praise en dur-eth,

e-wig, sein Ruhm ist an der Welt En-  
 dur-eth, his praise is from the end

- wig, sein Ruhm ist e-wig, sein Ruhm  
 eth, his praise en dur-eth für e-

**C**

— dem Herrn ein neues Lied, sein Ruhm ist an der Welt Ende  
*to the Lord a new song, his praise is from the end of the*

sein Ruhm ist ewig, sein Ruhm ist an der  
*his praise en-dur-eth his praise is from the*

de, sein Ruhm ist  
*earth, his praise is*

— ist ewig, sein Ruhm ist an der Welt Ende  
*ever and ever his praise en-dur-eth for e-*

*cresc.*

de, sein Ruhm  
*earth his praise en-dur-eth for e-*

*cresc.*

Welt Ende de, sein Ruhm  
*end of the earth en-dur-*

*cresc.*

an der Welt Ende de, sein Ruhm  
*from the end of the earth his praise en-*

sein Ruhm ist an der Welt Ende de, sein Ruhm, sein  
*his praise is from the end of the earth, his praise en-*

*cresc.*

D

*S*

ist e wig!  
ver and e ver.

eth ist e wig!  
for e ver.

dures ist e wig!  
Ruhm ist e wig!  
dures for e ver.

de! ist e wig!  
ver and e ver.

D

*fz*

*f*

*poco a poco diminuendo*

*8*

*p*

*calando*

*pp*

Andante.

Recit.

CHRISTUS.  
CHRIST.

Wenn du es wüss - test, so würdest du auch be -  
*If thou hadst known, if thou hadst known, ev'n*

**No. 6.**  
*p* Recit.

den - ken zu dieser dei - ner Zeit was zu dei - nem Frie - den dient!  
*thou at least in this thy day the things which belong un - to thy peace!*

A - bernun ist es vor dei - nen Au - gen ver - borgen. Je - ru - sa - lem, Je -  
*But now, but now they are hid from thine eyes. Je - ru - sa - lem, Je -*

a tempo Recit.  *cresc.*

ru - sa - lem! die du töd - test die Pro - phe - ten, und stei - nigst die zu dir ge -  
*ru - sa - lem! thou that kill - - est the pro - phets, and ston - est them which are sent unto*

Andante con moto.  
*atempo*

Andante con moto.  
*atempo*

*p espr.*

sandt sind. Wie oft ha-be ich deine Kin-der versammeln wol-  
 thee. How oft-en would I have gathe-red thy child-ren to- geth - -

*espr.*

len, wie ei-ne Hen-ne ver-sammlet ih-re KÜch-lein un-ter ih-re Flä-  
 er e-ven as a hen-gath'reth her-chickens un-der her-

*poco cresc.*

gel; und ihr habt nicht ge-wollt. Sie he, eu-er  
 wings, and ye, and ye would not. Be-hold, ad libit. your

*p sp*

Haus soll euch wü-ste ge-las-sen wer-den. Andante.  
 house is left un-to you desolate.

*pp*



Larghetto con moto. ♩ = 84.

CHOR.

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass.

Un - ser - Rei - gen  
*Our* - - - - - *dance* - - - - -

Un - ser - Rei - gen  
*Our* - - - - - *dance* - - - - -

Un - ser - Rei - gen  
*Our* - - - - - *dance* - - - - -

Un - ser - Rei - gen  
*Our* - - - - - *dance* - - - - -

Larghetto con moto. ♩ = 84.

Nº 7.

*p*

ist - in - Weh - kla - gen - ver - keh  
 is - - - - - turn - - - - - ed - - - - - in - to - mourn -

ist in Weh klagen ver - keh  
 is turn - - - - - ed in - to mourn

ist in Weh kla - gen ver - keh  
 turn - ed in - - - - - to - - - - - mourn -

gen ist in Weh kla - gen ver - keh  
 our dance is turn - - - - - ed - - - - - in - - - - - to - - - - - mourn

A

ret. Die Kro - ne un - sres Hau - ptes  
ing. The crown is fall - en from our

ret. Die Kro - ne un - sres  
ing. The crown is fall - en

ret. Die Kro - ne un - sres  
ing. The crown is fall - en

ret. Die Kro - ne un - sres Hau - ptes  
ing. The crown is fall - en

**A**

*fz* *p*

*Ed.*

ist ab - ge - fal - len. O we - he,  
head is fall - en. O woe

Hau - ptes ist ab - ge - fal - len. O we - he,  
from our head is fall - en. O woe

Hau - ptes ist ab - ge - fal - len. O we - he,  
from our head is fall - en. O woe

ptes ist ab - ge - fal - len. O we - he,  
from our head is fall - en. O woe

*m.s.* *fz*

*Ed.* \*

*p* *cresc.*

we - he, dass wir so ge - sün - di - get ha -  
 woe un - to us that we have sin -

*p* *cresc.*

we - he, dass wir so ge - sün - di - get ha -  
 woe un - to us that we have sin -

*p* *cresc.*

we - he, dass wir so ge - sün - di - get ha -  
 woe un - to us that we have sin -

*p* *cresc.*

we - he, dass wir so ge - sün - di - get ha -  
 woe un - to us that we have sin -

ben; da - rum, da - rum ist un - ser  
 ned; there - fore, there - fore is our

ben; da - rum, da - rum ist un - ser  
 ned; there - fore, there - fore is our

ben; da - rum, da - rum ist un - ser  
 ned; there - fore, there - fore is our

ben; da - rum, da - rum ist un - ser  
 ned; there - fore, there - fore is our

**B**

Herz be - trübt, we - he, dass  
 heart faint, woe un - to

*dim.* *p* *cresc.*

*sf* *sfz* *p* *cresc.*

*no. s.*

*no.* \* *no.* \*

*dim.* *p*

— wir so ge - sün - di - get ha - - - ben,  
 — us that we have sin - - - ned.

*dim.* *p*

— wir so ge - sün - di - get ha - - - ben,  
 — us that we have sin - - - ned.

*dim.* *p*

— wir so ge - sün - di - get ha - - - ben,  
 — us that we have sin - - - ned.

*dim.* *p*

— wir so ge - sün - di - get ha - - - ben,  
 — us that we have sin - - - ned.

*dimin.* *sf*

*pp*

da - rum ist un - ser Herz be -  
 there - fore is our ser heart

*pp*

da - rum ist un - ser Herz be -  
 there - fore is our ser heart

*pp*

da - rum ist un - ser Herz be -  
 there - fore is our ser heart

*pp*

da - rum ist un - ser Herz be -  
 there - fore is our ser heart

trübt.  
*faint.*

trübt.  
*faint.*

trübt.  
*faint.*

trübt.  
*faint.*

*p* Un poco più animato ♩=96. *poco cresc.*

A - ber du o Herr, ver-stö\_ssest nicht e - für e - wig -  
*But* the Lord will not cast off for e -

*p*  
*But* the Lord will not cast off for e -

*p*  
*But* the Lord will not cast off for e -

*p*  
*But* the Lord will not cast off for e -

Un poco più animato ♩=96.

*p* *poco cresc.*

lich, du be-trü - best wohl und er -  
*ver,* for though he - cause grief yet will

lich, du be-trü - best wohl und er -  
*ver,* for though he - cause grief yet will

lich, du be-trü - best wohl und er -  
*ver,* for though he - cause grief yet will

lich, du be-trü - best wohl und er -  
*ver,* for though he - cause grief yet will

bar - mest dich wie - der nach dei - ner gro - ssen  
 he - have com - pas - sion ac - cord - ing to the

bar - mest dich wie - der nach dei - ner gro - ssen  
 he - have com - pas - sion ac - cord - ing to the

bar - mest dich wie - der nach dei - ner  
 he - have com - pas - sion ac - cord - ing to the

bar - mest dich wie - der nach dei - ner  
 he - have com - pas - sion ac - cord - ing to the

Gü - tigkeit of His mer - cy  
 mul - ti - tude of His mer - cy

Gü - tigkeit of His mer - cy  
 mul - ti - tude of His mer - cy

gro - ssen Gü - te,  
 mul - ti - tude of His mer - cy

gro - ssen Gü - te,  
 mul - ti - tude of His mer - cy

nach dei - ner gro - ssen Gü  
 ac - cord - ing to His mer

nach dei - ner gro - ssen Gü  
 ac - cord - ing to the mul - ti - tude of His

nach dei - ner gro - ssen Gü  
 ac - cord - ing to the mul - ti - tude

nach dei - ner gro - ssen Gü  
 ac - cord - ing to His mer

*m.s.*

*dim.* *p*

te.  
cies.

*dim.* *p*

mer - te.  
cies.

of His mer - te.  
*dim.* *p* cies.

*dim.* *p*

*dim.* *p*



# Christi Abendmahl mit seinen Jüngern.

(Christ's supper with his disciples.)

CHRISTUS.  
CHRIST.

Andante. ♩ = 50. Recit.

Ihr wisset, dass nach zweien Ta-gen  
Ye know that af-ter two days is the

No. 8. *p* Recit.

a tempo Recit. a tempo

O-ster-n wird, und des Menschen Sohn wird ü-berantwor-tet werden, dass er ge-  
Pass-o-ter and the Son of man is be-trayed to be

*Oboe* a tempo Recit. a tempo

Recit.

kreu - zi - get wer-de. Ge-het hin, be-rei - tet uns das O - ster -  
eru - ci - fi - ed. Go, pre-pare for us the pass - o -

Recit.

a Tempo. ♩ = 50. *p*

lamm, auf dass wir es es-sen. Mich hat herz -  
rer that we may eat. With de-sire I

*p* a Tempo. *pp*

lich ver-lan-get dies O-ster-lamm mit euch zu es-sen, e-he denn ich  
*have de-si- red to eat this pass-o-ver with you be-fore I*

Andante con moto. ♩ = 56

lei - - - de.  
*suf - - - for.*

Andante con moto. ♩ = 56.

CHOR. *Alt. pp* sempre sotto voce

Sie - he, sie - he, ich  
*Knock - ing, Knock - ing, I*

*pp*

ste - he vor der Thür, und klo - - - pfe  
*stand be-fore the door, be - - hold I*

klo - pfe an. So Je - mand meine Stimme  
 stand and knock: if a - ny man

*poco cresc.*  
 hö - ren wird, und die Thür auf - thun, zu  
 hear my voice and o - - - pen the door

*poco cresc.*

dem wer.de ich ein ge - - - hen, und das A - bend -  
 I will come in to him, and will sup with

mahl mit ihm hal - ten und er mit mir.  
 him I will sup with him and he with me.

Se - - lig, se - - lig sind, die zu dem  
 Bless - - ed, bless - - ed are they which are

A - bend-mahl des Lam - mes he -  
 cull - ed un - to the mar - riage sup - per

*p* *poco cresc.*

*p* *poco. cresc.*

ru - fen sind.  
 of the Lamb.

*dim.* *p*

*dim.* *p*

*rit.* *pp* *p* Recit.

(Die Chöre der Jünger sind überall nur dreif- bis vierfach zu besetzen, mit Ausnahme des Chors N<sup>o</sup> 29.)  
 (The Chorus of the Disciples (with the exception of N<sup>o</sup> 29), shall be sung by only three or four voices to each part.)

CHRISTUS. (CHRIST.)

Recit.

Wahr-lich, wahr-lich ich sa-ge euch, ei-ner un-ter euch - wird mich ver-  
*Ver i ly ver i ly I say unto you one of you shall be-*

CHOR DER JÜNGER\* (CHORUS of DISCIPLES.)

Allegro.

Poco sostenuto.

Tenor I.

Tenor II.

Bass I.

Solo.

Bass II.

Herr,  
Lord,

rathen.  
tray me.  
Allegro.

Poco sostenuto.

Tempo Allegro. *p cresc.*

Bin ich's? bin ich's?  
Is it I? is it I?

Bin ich's? bin ich's? bin ich's? bin ich's?  
Is it I? is it I? is it I? is it I?

TUTTI  
wer ist es? bin ich's? bin ich's? bin ich's? bin ich's? (CHRIST.)  
who is it? is it I? is it I? is it I? is it I?

Bin ich's? bin ich's? bin ich's? bin ich's?  
Is it I? is it I? is it I? is it I?

Tempo All<sup>o</sup>

Recit.

*cresc.* *f* *p*

## CHRISTUS. (CHRIST.)

Recit.

Zwar des Men-schen Sohn gehet hin, wie von ihm geschrie-ben steht; w\_e-he  
 Son of Man in-deed go-eth as it is written of him > but woe

a-ber dem Men-schen, durch wel-chen des Men-schen Sohn ver-ra-then  
 to that man by whom the Son of Man is be-

Andante.

wird.  
 tray'd. Es wä-re dem-sel-ben Menschen bes-ser,  
 It had been good for that man

*a tempo*

dass er nie ge-bo-ren wä-re. Bin ich's? Rab-bi!  
 if he had not been born. Is it I? Master!

*Tempo*

*Bass Solo*  
 JUDAS

## CHRISTUS. (CHRIST.)

Du sa-gest es. Was du thun willst, das thu\_e bald.  
 Thou sayest it. That thou doest do quick-ly.

*p*

CHOR.  
Moderato. ♩ = 63.

Sopran. *p* We - he, *p* we -  
 Woe woe

Alt. *p* We - he, we -  
 Woe woe

Tenor. *p* We - he, we -  
 Woe woe

Bass. *p* We - he, we -  
 Woe woe

No. 9.

Moderato. ♩ = 63.

Oboe *p* m.s. We - he, we -  
 Woe woe

he,  
 he,  
 he,  
 he,  
 he,

Sie  
 They i

*cresc.* *sf*

## A

ha - ben ein Bu - ben - stück ü - ber mich be - schlos -  
 ma - gine wick - ed ness a - guinst

Sie  
 They i-

## A

ha - ben ein Bu - ben - stück ü - ber mich be - schlos -  
 mu - gine wick - ed ness a - guinst

sen, auch mein Freund, dem ich ver - trau -  
 me yea my friend, in whom I trust - ed



Sie ha - ben ein Bu - ben - stück ü - ber mich  
*They i - mu - gine wick - ed - ness a - gainst*

sen, auch mein Freund, dem ich  
*me you my friend, in whom*

e - te, der mein Brod ass, tritt mich  
*who did al - so eat of my bread, hath lift -*

be - schlos sen, auch mein  
*me, you, my*

ver - trau e - te, dem  
*I trust ed, in*

un - ter die Fü a - gainst sse.  
*ed up his heel a - gainst me.*

Sie ha - ben ein  
*They i - ma - gine*

Freund, dem ich ver-trau-e-te, dem ich ver-  
*friend, in whom I trust-ed, in whom I*

ich ver-trau-e-te, dem ich ver-trau-  
*whom I trust-ed, in whom I trust-*

Bu-ben-stück ü-ber mich be-schlo-sen, auch mein  
*wick-ed-ness a-gainst me, you, my*

trau-e-te, dem ich ver-  
*trust-ed, in whom I*

e-te, mein Freund, dem ich ver-trau-e-te, tritt  
*ed, my friend, in whom I trust-ed, hath*

dem ich ver-trau-e-te, der-  
*in whom I trust-ed, who did*

Freund, dem ich ver-trau-e-te, der-  
*friend, in whom I trust-ed, who*

trau - e - te, tritt mich un - ter die Fü -  
 trust - ed, hath lift - ed up his heel a - gainst -

mich un - ter die Fü -  
 lift - ed up his heel a - gainst -

— mein Brod ass, tritt mich un - ter die Fü -  
 al - so eat of my bread, lift - ed up his heel a - gainst -

— mein Brod ass, tritt mich un - ter die Fü -  
 did eat of my bread, lift - ed up his heel a - gainst -

**B** *p*

sse, auch mein  
 me, you, my

sse, *p*

sse, auch mein Freund, dem ich ver - traue - te, dem  
 me, yea my friend, in whom I trust - ed, in

**B** *p*

Freund, dem ich ver-trau-e-te, dem ich ver-trau-  
*friend in whom I trust - - ed, in whom I trust -*

auch mein Freund, dem  
*yea my friend, in*

ich ver-trau-e-te, auch mein Freund, dem ich  
*whom I trust - - e - ed, yea my friend, in whom*

*cresc.*

- - - - - e - te, sie ha - ben ein  
*- - - - - ed, they i - ma - gine -*

*cresc.*

ich ver-trau-e-te, dem ich ver-trau-e-te,  
*whom I trust - ed, in whom I trust - e - ed,*

*cresc.*

- ver-trau-e-te, dem ich ver-trau-e-te, auch mein  
*I trust - - - ed, in whom I trust - ed, yea my*

auch mein  
*yea my*

*cresc.*

Bu - ben - stück      ü - ber mich      be - schlos - sen,      auch      mein  
*wick - ed - ness*      *a - gainst*      *me,*      *yea*      *my*

auch      mein  
*yea*      *my*

Freund, dem ich      ver - traue - te, auch mein Freund,      auch      mein  
*friend, in whom*      *I trust - ed, yea my friend*      *yea*      *my*

Freund,      dem ich      ver - traue - te,      auch      mein  
*friend,*      *in whom*      *I trust - ed,*      *yea*      *my*

Freund, auch      mein Freund, dem ich ver - traue - te,      der mein  
*friend, yea*      *my friend in whom I trust - ed,*      *whom I*

Freund, auch      mein Freund, dem ich ver - traue - te,      der mein  
*friend, yea*      *my friend in whom I trust - ed,*      *whom I*

Freund, auch      mein Freund, dem ich ver - traue - te,      der mein  
*friend, yea*      *my friend in whom I trust - ed,*      *whom I*

Freund, auch      mein Freund, dem ich ver - traue - te,      der mein  
*friend, yea*      *my friend in whom I trust - ed,*      *whom I*

## Poco sostenuto.

Brod ass, tritt mich un - ter die Fü -  
 trust - ed, hath lift - ed up his heel a - gainst

Brod ass, tritt mich un - ter die Fü -  
 trust - ed, hath lift - ed up his heel a - gainst

Brod ass, tritt mich un - ter die Fü -  
 trust - ed, hath lift - ed up his heel a - gainst

Brod ass, tritt mich un - ter die Fü -  
 trust - ed, hath lift - ed up his heel a - gainst

Poco sostenuto.

sse.  
 me.

sse.  
 me.

sse.  
 me.

sse.  
 me. a tempo

dim. rit

CHRISTUS.  
(CHRIST.)

Recit.

In die - ser Nacht wer - det ihr euch Al - le  
Be - cause of me, all ye shall be of - -

Nº 10.

*p*

*poco allegro.*  $\text{♩} = 126.$  Recit. *a tempo*

är - gern an mir; - denn es ste - het geschrie - ben:  
fend - ed this night for it is writ - ten

*a tempo* *poco allegro.* *a tempo*

Ich wer - de den Hir - ten schla - gen, und die Schaa - fe der  
I will smite the shep - herd and the sheep of the

*Bass Solo.*

PETRUS.(PETER.)

Heer - de wer - den sich zer - streu - en.  
flock shall be scat - ter - ed a - broad.

Und wenn sich auch Al - le an dir  
Though all men shall be offend - ed be

*rit.*

är - gerten, so will ich doch mich nimmer - mehr är - gern.  
*cause of thee yet will I nev - er be of - - fend - ed.*

*f<sub>3</sub>*

CHRISTUS. (CHRIST.)

Andante.

Wahr - lich, ich sa - ge dir, in die - ser Nacht, e - he der Hahn kräht, wirst  
*Ver - i - ly I say unto thee that this night be - fore the cock crow thou*

*p*

CHOR DER JÜNGER. (Chorus of disciples.)

Moderato.

Tenor I.

Tenor II.

PETRUS. (Peter.)

Bass II.

Und wenn ich  
*Though I should*

Und wenn ich  
*Though I should*

Und wenn ich mit dir sterben müsste,  
*Though I should die with thee should die with thee*

du mich dreimal ver - leugnen.  
*shalt de - ny me thrice.*

Moderato. ♩ = 96.

più Andante.

*p*

*mf*



mit dir ster\_ben mü\_sste,  
die with the should die with thee

mit dir ster\_ben mü\_sste,  
die with thee should die with thee

**Bass I**

Und wenn ich mit dir sterben mü\_sste,  
Though I should die with thee, should die with thee

Und wenn ich mit dir sterben mü\_sste,  
Though I should die with thee, should die with thee

so will ich dich nicht ver - leug - nen.  
yet will I not de - ny thee.

**PETRUS. (PETER.)**  
so will ich dich nicht ver - leug - nen.  
yet will I not de - ny thee.

*f* *mf* *f* *f*

so will ich dich nicht ver - leug - nen.  
yet will I not de - ny thee.

nicht ver - leug - nen.  
not, de - ny thee.

nicht, so will ich dich nicht ver - leug - nen.  
not, yet will I not de - ny thee.

nicht, so will ich dich nicht ver - leug - nen.  
not, yet will I not de - ny thee.

*rit. e dim.* *p*

*rit. e dim.* *p*

*rit. e dim.* *p*

*rit. e dim.* *p*

**Andante.** ♩ = 50.

*rit. e dim.* *p* *espressivo*

*m.s.*

CHRISTUS (CHRIST.)

Meine See-le ist be-trübt bis an den Tod, bleibt hier, und  
 My soul is exceeding sorrow-ful ev'n un-to death tarry here, and

*pp*

wa-chet mit mir.  
 watch with me.

*cresc. poco accelerando*

*ad lib.*

Mein Va-ter, ist es möglich, so ge-he die-ser Kelch von mir.  
 My Fa-ther, if it be possible let this cup pass from me

*p ad lib.*

tempo

doch nicht wie ich will, sondern wie du willst.  
 yet not as I will but us Thou wilt.

tempo poco animato

CHOR.

Sopran. Andante. ♩ = 56.

Wie-wohl er Got-tes Sohn war, hat er doch  
 Al-though He were the Son of God, yet learn-ed

Wie-wohl er Got-tes Sohn war, hat  
 Al-though He were a Son yet

Wie-wohl er Got-tes Sohn war, hat  
 Al-though He were the Son of God, yet learn-

Wie-wohl, wie-wohl er Got-tes Sohn, Got-  
 Al-though He were the Son of God, yet learn-ed

Andante. ♩ = 56.

*cresc.*

an dem, das er lit - te, Ge - hor -  
 he o - be - - dience by the things, the things

*cresc.*

er doch an dem, das er lit - te, Ge - hor -  
 learned he o - be - di - ence by the things

*cresc.*

er doch an dem, das er lit - te, Ge -  
 ed he o - - be - dience by the

tes Sohn - war, hat er doch an  
 he o - be - - dience yet learned he

*cresc.*

*dim.* *p*

- sam ge - ler net.  
 which he suf - fer'd.

*dim. p*

- sam ge - ler net.  
 which he suf fer'd.

*dim. p*

hor - sam ge - ler net.  
 things which he suf fer'd.

*dim. p*

dem, das er lit - te, Gehor - sam ge - ler net.  
 o - be - di - ence by the things which he suf fer'd.

*dim. p p*

Recit.

CHRISTUS.  
(CHRIST.)

No. 11.

Recit.

Ach, wollt ihr nun schla - fen und ru - hen, sie - he, die  
*Ah!* *sleep on now and take your rest: behold the*

Stun - de ist hier, dass des Men - schen Sohn in der Sün - der Hän - de  
*hour is at hand, and the Son of Man is be - tray'd in - to the*

ü - ber - ant - wor - tet wird. Ste - het auf, und las - set uns  
*hands of sinners. Recit. A - rise and let us be*

*Andante*  
*Tempo*

ge - hen, sie - he, er ist da, der mich ver - rät! *Tempo. ♩ = 104.*  
*going, behold, he is at hand, that doth be - trayme.*

*p* *voco a*

JUDAS.  
Recit.

Ge-grü-sset seist du, Rabbi!  
Hail! O Master!

Recit.

*poco cresc.*

*ff*

*f*

CHRISTUS.  
*p* (CHRIST.)

Ju-da, verräthst du des Menschen Sohn mit einem Kuss?  
Ju-das, betrayest thou the Son of Man, with a kiss?  
Allegro. ♩ = 144.

*p*

*p*

CHOR DER JÜNGER. (CHORUS of DISCIPLES.)

Tenor I.

Herr, sol-len  
Lord, Lord,

Tenor II.

Herr, sollen wir mit dem Schwert drein, schla-gen?  
Lord, Lord, shall we smite with the sword?

Bass I.

Herr, sol-len wir mit dem  
Lord, Lord shall we

Bass II.

Herr, sol-len wir mit dem Schwert drein schla-gen?  
Lord, Lord, shall we smite with the sword?

wir mit dem Schwert drein schla - gen?  
shall we — smite with the sword?

Schwert drein schla - gen?  
smite with the sword?

CHRISTUS. (CHRIST.)

Recit.

Allegro ma non troppo.

Lasst sie doch so fer - ne ma - chen. Es muss al - so  
Suf - fer ye thus far. — That thus it must

Recit.

Allegro ma non troppo.

ge - hen. Soll ich den Kelch nicht trinken, den mir mein  
he. Shall I not drink the cup which my

Andante.

Recit.

Va - ter ge - ge - ben hat? Ihr seid als zu ei - nem  
Fa - ther hath gi - ven me? Be ye come out as a - gainst a

Andante. rit. Recit.

Mür-der mit Schwer-tern und mit Stän-gen aus-ge-gan-gen, ich bin  
 thief with swords and with staves for to take me?

täg-lich bei euch im Tem-pel ge-we-sen, und ihr  
 When I was dai-ly with you in the tem-ple and ye

habt kei-ne Hand an mich ge-legt. A-ber dies ist eu-re  
 stretch'd forth no hands a - - gainst me But this is your

*cresc.*

Stun-de und die Macht der Fin-ster-niss.  
 hour and the power of dark - - ness.

*sf* *p*



Andante con espressione. ♩ = 56.  
EINE STIMME. (A voice.)

Mezzo-Sopran  
Solo.

No. 12.

Andante con espressione. ♩ = 56.

*p*

Für - wahr, für - wahr, er - trug un - sre -  
 Sure - - ly, sure - - ly, he hath borne our

*dimin. pp* *poco*

Krank - heit und lud auf sich uns're Schmerzen!  
 grieß and car - auf ried our sor - rows,

*cresc.*

Für - wahr, für - wahr er - trug un - sre -  
 Sure - - ly, sure - - ly he - hath borne

*p*

Krank - heit und lud auf sich un - s're Schmerzen, and  
 our griefs, and car - ried our sor - rows and

*p*

*cresc*

lud auf sich un - s're Schmer - zen; wir a - ber hiel - ten  
 car - ried our sor - rows yet we did es - teem him

*poco cresc.*

ihn für den, der ge - plagt und von Gott ge -  
 strick - en smit - ten of God and af -

**A**

schla - gen und ge - mar - tert wä - re.  
 flic - ed smit - ten and af - flic - ed.

*poco animato*

A - ber er ist un  
But for our trans -

un - s'rer Mis - se that wil - len ver - wun - det,  
gres - sions, for our trans-gres - sions was he wound - ed,

und um un - s'rer Sün  
and for our in - i -

*cresc.*

Sün i - qui - ties for our de - wil  
i - qui - ties for our de - wil

ties len zer - schla - gen. Für - wahr. für -  
 was he bruis - ed. Sure - ly

*dim.*

wahr, er - trug un - s're Krank - heit, und  
 sure - ly he hath borne our griefs, and

*p*

*m.d.*

lud auf sich uns're Schmer - zen.  
 car - ried our sor - rows.

*pp*

*p*

*pp*

CHOR.  
Moderato. ♩ = 72.

Sopran I.

Sopran II.

Alt I.

Alt II.

Tenor.

Bass.

Nº 13.

Musical score for Soprans, Alts, Tenor, Bass, and Piano accompaniment. The piano part is marked 'Moderato. ♩ = 72.' and includes a dynamic marking 'p'. The vocal parts are in G major with a key signature of one flat (F major) and a common time signature. The lyrics for the vocal parts are: 'Wir gin-gen Al-le in der Ir-have gone-a-'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Continuation of the musical score with lyrics. The lyrics are: 'Wir gin-gen Al-le in der Ir-have gone-a-re wie- re, wie-Schaa-fe die-kei-nen stray as-sheep-hav-ing no'. The piano accompaniment continues with a dynamic marking 'p'. The vocal parts continue with the lyrics: 're, wie-Schaa-fe die-kei-nen stray as-sheep-hav-ing no'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Schaa - fe, die kei - nen Hir - ten ha -  
 sheep hav - ing no sherp - herd as sheep

Hir - ten ha - ben, kei - nen Hirten ha - ben,  
 sherp - herd har - ing no sherp - herd

Wir gingen Al - le  
 All we like

Al - le in der Ir have gone a - re, wie Schaa -  
 like sheep der Ir have gone a - stray as sheep

hav - ing no sherp - herd die kei - nen  
 as sheep

die kei - nen Hir  
 as sheep as sheep

in der Ir have gone a - re, wie Schaa  
 sheep der Ir have gone a - stray as sheep

hav - fe, die kei - nen Hir - ten  
 ing no sherp - herd

Hir - ten ha - ben, die kei - nen Hir - ten  
 as sheep, as sheep hav - ing no

- ten ha - hav - ing no shep - ben, die kei - nen Hir - ten  
 as sheep herd as sheep hav - ing no

- as sheep - fe, die kei - nen Hir - ten  
 herd hav - ing no shep - herd die kei - nen Hir -

ten ha - ben, die kei - nen Hir - ten  
 as sheep herd as sheep hav - ing no

**A**

ha - ben, die kei - nen Hir - ten  
 shep - herd as sheep herd as sheep hav - ing no

ha - ben, die kei - nen Hir - ten  
 shep - herd as sheep herd as sheep hav - ing no

A - ber der Herr warf Al - ler  
 But the Lord hath laid on him the in - i - qui -

ten ha - ben, die kei - nen Hir - ten ha -  
 ing no shep - herd as sheep hav - ing no shep -

die kei - - nen Hir - ten ha - -  
 as sheep hav - ing no shep - -

*p*

A - - her der Herr warf Al - - ler  
 But the Lord hath laid on him the in - i - qui -

die kei - - nen Hir - ten ha - -  
 as sheep hav - ing no shep - -

Sün - de auf ihn, auf das - wir Frie - - de hät -  
 ty of us all, the chas - - tise - ment of our peace was

ha - - ben, - -  
 shep - - herd.

ben, - -  
 herd.

ben, - -  
 herd.

Sün - de auf ihn, auf dass - wir Frie - - de hät -  
 ty of us all, the chas - - tise - ment of our peace was

ben, die kei - - nen Hir - ten ha - -  
 herd, as sheep hav - ing no shep - -

up - - on ten.  
 him

*p*

A - - her der Herr warf Al - - ler  
 But the Lord hath laid on him the in - i - qui -



## B

up - on him. Wir gin-gen Al - le  
All we like

ben - herd. Wir gin-gen Alle in der Ir re wie Schaa -  
All we like sheep have gone a - stray us sheep

wie Schaa - fe, die kei-nen Hir - ten  
as sheep as sheep hav - ing no

Sün-de auf ihn, auf dass wir Frie - de hät ten,  
ty of us all, the in-i - qui - ty of us all

## B

in der Ir re, in der Ir - re,  
sheep have gone a - stray we have gone a - stray

A - ber der  
But the Lord hath

fe, die kei-nen Hir - ten ha  
as sheep hav - ing no shep

ha - ben. A - ber der Herr warf Al - ler Sün - de  
shep - herd. But the Lord hath laid on him the in-i - qui - ty of

auf dass wir Frie - de hät  
the chas - tise - ment of our peace nus up - on

*dim.* *p*

*cresc. poco a poco*

Herr warf. Al - ler Sün - de auf ihn, auf  
 laud on him the in - i - qui - ty of us all the in -

ben, die kei - nen Hir - ten ha -  
 herd, as sheep hav - ing no shep -

auf ihn, auf dass wir Frie - de hät -  
 us all the chas - tise - ment of our peace was on

ten, auf dass, dass wir Frie - de hät  
 him, the chas - tise - ment of our peace was up on

*cresc. poco a poco*

**C**

A - ber der Herr warf Al - ler Sün - de auf ihn,  
 But the Lord hath laud on him the in - i - qui - ty of us

A - ber der Herr warf Al - ler Sün - de auf ihn,  
 But the Lord hath laud on him the in - i - qui - ty of us

dass wir Frie - de hät - ten, auf dass wir Frie - de hät - ten  
 i - qui - ty of us all the chas - tise - ment of our

ben,  
 herd,

ten, auf dass wir Frie - de hät ten, Frie - de  
 him the chas - tise - ment of our peace was up -

ten, wir gingen Al - le in der Ir re, a -  
 him all we like sheep have gone as - tray But the

*f*

Al - - - - - ler Sün - - - - - de, Al - - - - - ler  
*all* *hath* - *laid* - *on* *him* - *the in-*

Al - - - - - ler Sün - - - - - de, Al - - - - - ler  
*all* *hath* - *laid* - *on* *him* - *the in-*

dass wir Frie - de hät - ten, a - - - - - ber der Herr warf Al - - - - - ler  
*peace was up - on - him, But the Lord hath laid on him the in-*

a - - - - - ber der Herr warf Al - - - - - ler  
*But the Lord hath laid on him the in-*

hät - ten, a - - - - - ber der Herr warf Al - - - - - ler  
*on him But the Lord hath laid on him the in-i - qui -*

ber der Herr warf Al - - - - - ler Sün - - - - - de, Al - - - - - ler  
*Lord hath laid on him the in - i - qui -*

*sostenuto* **D** *p* *poco a poco cresc.*

Sün - de auf ihn, *p* *poco a poco cresc.*  
*i - qui - ty of us all,*

Sün - de auf ihn, auf dass wir Frie - de  
*i - qui - ty of us all, the chas - tise - ment of our peace*  
*p* *poco a poco cresc.*

Sün - de auf ihn, auf dass wir Frie - de  
*i - qui - ty of us all, the chas - tise - ment of our*  
*p* *poco a poco cresc.*

Sün - de auf ihn, auf dass wir Frie - de  
*i - qui - ty of us all, the chas - tise - ment of our*

Sün - de auf ihn, auf dass wir Frie - de  
*ty of us all, the chas - tise - ment of our*

Sün - de auf ihn, **D** *p* *poco a poco cresc.*  
*ty of us all,*

of us all and with his stripes and  
 hät - ten, auf dass, auf dass wir Frie de,  
 was up - on him and with his stripes and  
 peace was up - on him and with his stripes and  
 peace was up - on him and with his stripes de, Frie  
 peace was up - on him and with his stripes de  
 of us all and with his stripes and

*Lunga Fermata.*  
 Frie de hät ten. ed.  
 with his stripes we are heal ed.  
 we are hät heal ten. ed.  
 Frie de hät ten, Frie de hät ten. ed.  
 with his stripes ten, we are heal ed.  
 de his hät ten, Frie de hät ten. ed.  
 stripes stripes we are heal ten. ed.  
 with his stripes we are hät heal ten. ed.  
 stripes we are hät heal ten. ed.  
 stripes we are hät heal ten. ed.  
*Lunga Fermata.*

# II.

## Petrus verleugnet Christum.

(Peter denieth Christ.)

Andante. ♩ = 52.  
EINE MAGD. (A maid.)

Sopran Solo.

Nº 14.

Andante. ♩ = 52.

*p espress.* Fag.

Ob.

Viol.

Recit.

Und du wa-rest auch mit dem Je-su aus Ga-li-lä-a!  
And thou al-so wast with Je-sus of Ga-li-lee.

Recit.

Tempo

*p*

## PETRUS. (PETER.)

Recit.

Ich weiss nicht was du sa-gest.  
I know not what thou say-est.

Recit.

*a tempo, un poco più moto*

## EIN KNECHT. (A SERVANT.)

Tenor Solo. *ad lib.*

Bist du nicht auch die-ses Men-schen Jün-ger ei-ner?  
Art thou not al-so one of this man's dis-ci-ples?

*ad lib.*

Tempo Allegro.

*ad lib.**a tempo*

Sa-he ich dich nicht im Gar-ten bei  
Did not I see thee in the gar-den with  
*ad lib.*

*a tempo*

## PETRUS. (PETER.)

## Sopr. Solo. ANDERE MAGD. (ANOTHER MAID.)

Recit.

ihm? Ich bin es nicht.  
him? I am not.

Tempo I.

Die-ser war auch mit dem Je-su von  
This fellow was al-so with Je-sus of

Recit.

Allegro. ♩ = 116.

Na - zareth.  
Na - za-reth.

CHOR II. KNECHTE UND MÄGDE. (Chorus of Servants and maids.)

Soprän:

Wahrlich, du bist auch ei - ner von de - nen, denn dei - ne

Alt.

Sure-ly thou al - so art one of them — for thy

Tenor.

Wahrlich, du bist auch ei - ner von de - nen, denn dei - ne

Bass.

Sure-ly thou al - so art one of them for thy

Allegro. ♩ = 116.

Spra - che verräth dich, deine Spra - - - che ver - - - räth  
for thy speech he - - - wray - - - eth

speech he - wrayeth thee, deine Spra - - - che ver -  
for thy speech he - wrayeth

Spra - che verräth dich, deine Spra - - - che ver - - räth  
for thy speech he - wrayeth

speech he - wrayeth thee, deine Spra - - -  
for thy speech

dich ver rāth dich.  
thee, he-wray-eth thee.

rāth, ver-rāth dich.  
thee, he-wray-eth thee.

dich, ver rāth dich.  
thee, he-wray-eth thee.

che ver rāth dich.  
he-wray-eth thee.

*Solo. (PETER) PETRUS*

*ad Ich I*

*rit. ad*

*Sp*

*dim. p*

lib. ken-ne den Men-schen nicht.  
know not the man.

*Clar. Oboe*

*Fag. p*

*lib. p*

*Tempo Andante.*

*Fl. cresc.*

*Piu sost.*

*fz espressivo*

*rit. pp*

*Ed. \**



# Christus vor dem Hohenpriester.

(Christ before the Highpriest.)

Allegro con moto. ♩ = 120.

CHOR II. VOLK. (People.)

Tenor I.

Tenor II.

Bass I.

Bass II.

Allegro con moto. ♩ = 120.

No. 15.

Er hat gesagt, —  
This fel - low said —

Er hat gesagt, — er hat ge-  
This fel - low said — this fel - low

Er  
This

Er hat gesagt, — er hat — ge - sagt,  
This fel - low said — this fel - - - low said

er hat ge-sagt,  
this fel - - low said

sagi,  
said

ich will den Tem - pel Gottes ab-bre - chen,  
I am a - ble to destroy God's tem - ple

hat gesagt,  
fel - - low said

ich will den Tem - pel Gottes ab -  
I am a - ble to destroy God's

ich will den Tem - pel Gottes ab-bre - chen, und in  
I am a - ble to destroy God's tem - ple, and in

ich will den Tem - pel Gottes ab - bre - chen und in  
I am a - ble to destroy God's tem - ple, and in

bre - chen,  
tem - ple

und in  
and in

*cresc.*

*f*

*f*

*cresc.*

*f*

*f*